Kỹ năng đọc : Tóm lược bài thực hành 4 – Các dấu khác

A - Sự sát nhập và đọc nuốt âm : Anh chị hãy nhận dạng các dấu của sự sát nhập và đọc nuốt âm trong văn đoạn sau đây.

κἀγὼ οὐκ ᾔδειν αὐτόν, ἀλλ’ ὁ πέμψας με βαπτίζειν ἐν ὕδατι ἐκεῖνός μοι εἶπεν· ἐφ’ ὃ ἂν ἴδῃς τὸ πνεῦμα καταβαῖνον καὶ μένον ἐπ’ αὐτόν, οὗτός ἐστιν ὁ βαπτίζων ἐν πνεύματι ἁγίῳ. κἀγὼ ἑώρακα καὶ μεμαρτύρηκα ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ. [Giăng 1:33-34]

B - Đọc rồi sau đó viết bằng chữ hoa các từ sau đây.

λόγος	τόπος	νόμος	μόνος
γόμος	φόβος	δόλος	ῥόδος
χόρος	φόρος	σοφός	δοκός
θρόνος	χρόνος	σκοπός	σκότος

C - Đọc rồi sau đó phiên dịch các từ sau đây.

κατά	παρά	χαρά	κακός
καλός	γάμος	μετά	μέσος
λίθος	φίλος	νῖκος	τίτος
φύσις	λύσις	βάθος	καθώς

Đ - Đọc rồi sau đó viết bằng chữ thường các từ sau đây.

ΧΡΙΣΤΟΣ	ΠΕΤΡΟΣ	ΛΟΓΟΣ
ΦΙΛΙΠΠΟΣ	ΣΤΕΦΑΝΟΣ	ΚΟΣΜΟΣ
ΘΕΟΣ	ΟΦΘΑΛΜΟΣ	ΜΑΡΙΑ
ΙΩΣΗΦ	ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ	ΕΚΚΛΗΣΙΑ

E – Cách đặt dấu : các động từ trong tiếng Hy-lạp có một dấu 'đi ngược trở lên' một cách tối đa. Anh chị có biết cách đặt dấu đói trên các dạng thức động từ hay không ?

λεγει	πιστευει	φωνησῃ	βλεπει
πιστευουσιν	πιστευετε	ἑρμηνευεται	ἐποιησεν
εὑρισκω	ἐξηρχοντο	λαλησει	γνωσεσθε
ἀγορασωσιν	εἰστηκει	βαλετω	ἐγενετο

Nhắc nhở : khi phụ âm cuối cùng là dài, dấu không thể trở ngược lên quá nguyên âm trước âm cuối.

F - Kỹ năng đọc : đây là câu gốc đầu tiên của các chương 2 đến 4 của Phúc Âm do thánh đồ Giăng biên soạn cũng như phần phiên dịch sang tiếng Việt. Anh chị hãy đọc kỹ và xác định bản gốc với phần phiên dịch tiếng Việt.

Ἦν δὲ ἄνθρωπος ἐκ τῶν Φαρισαίων, Νικόδημος ὄνομα αὐτῷ, ἄρχων τῶν Ἰουδαίων.

Ὡς οὖν ἔγνω ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἤκουσαν οἱ Φαρισαῖοι ὅτι Ἰησοῦς πλείονας μαθητὰς ποιεῖ καὶ βαπτίζει ἢ Ἰωάννης.

καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ γάμος ἐγένετο ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἦν ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ ἐκεῖ.

Giăng 2:1: Qua ngày thứ ba, có một tiệc cưới tại Ca-na, trong miền Ga-li-lê, và mẹ của Đức Chúa Jesus có ở đó.
Giăng 3:1: Trong vòng những người Pha-ri-si có một người tên là Ni-cô-đem, một người lãnh đạo dân Do-thái.

Giăng 4:1: Khi Chúa được báo rằng người Pha-ri-si đã nghe đồn, "Đức Chúa Jesus đã thu nhận môn đồ và làm báp-têm nhiều người hơn Giăng,"...

Bây giờ anh chị đọc được tiếng Hy-lạp rồi ! Nếu anh chị đã thực hiện được bài thực hành E với ít sai trật thì anh chị chắc chắn có thú vị với bài thực hành F. Nói chung, nếu tất cả các bài từ đầu đến nay không quá khó đối với anh chị thì anh chị đã sẵn sàng tiến sâu vào phần nghiên cứu Hy-lạp ngữ thánh kinh. Đương nhiên, nếu anh chị muốn ôn lại một số bài thực hành đã học qua thì thật sự quá tốt ...